

SPAIN



Treaty Series No. 103 (1979)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of Spain

concerning the Exemption from
Customs Duties of Material
imported by Cultural Institutes in
the United Kingdom and Spain

Madrid, 11 July 1979

[The Agreement entered into force on 11 July 1979]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
December 1979*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

40p net

Cmnd. 7739

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF
GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
GOVERNMENT OF SPAIN CONCERNING THE EXEMPTION
FROM CUSTOMS DUTIES OF MATERIAL IMPORTED
BY CULTURAL INSTITUTES IN THE
UNITED KINGDOM AND SPAIN**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Madrid to the
Minister for Foreign Affairs of Spain*

*British Embassy,
Madrid*

11 July 1979

Your Excellency,

I have the honour to refer to the Cultural Convention between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Spain signed at London on 12 July 1960⁽¹⁾ and to inform you that the Government of the United Kingdom are prepared to conclude an Agreement with the Government of Spain in the following terms:

2. (a) The import into the United Kingdom by or on behalf of any Spanish cultural institute established in accordance with article 2 of the Cultural Convention between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Spain of 12 July 1960 of materials and equipment required for the official use of the said institutes and spare parts for the maintenance of any such equipment shall be accorded relief from customs duties and taxes payable on the importation of goods (except charges for services) in accordance with the laws and regulations in force in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

(b) The import into Spain by or on behalf of any British cultural institute established in accordance with article 2 of the Cultural Convention between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Spain of 12 July 1960 of materials and equipment required for the official use of the said institutes and spare parts for the maintenance of any such equipment shall be accorded relief from customs duties and taxes payable on the importation of goods (except charges for services) in accordance with the laws and regulations in force in Spain.

(c) The provisions in sub-paragraphs (a) and (b) above shall be regarded as having taken effect from 1 January 1973.

(1) Treaty Series No. 92 (1961), Cmnd. 1513.

3. If the foregoing proposals are acceptable to the Government of Spain I have the honour to suggest that the present Note and your reply in that sense shall be regarded as constituting an Agreement between the two Governments in this matter. I have further to suggest that the Agreement shall enter into force on the date of your reply and shall remain in force until six months after the date on which either Government shall have given notice of termination to the other.

ANTHONY ACLAND

Her Britannic Majesty's Ambassador

*The Minister for Foreign Affairs of Spain to
Her Majesty's Ambassador at Madrid*

Madrid, 11 de Julio de 1979

Señor Embajador:

Tengo el honor de acusar recibo de la Nota de V.E. de fecha 11 de Julio actual, que dice lo siguiente:

“ 1.—Con referencia al Convenio Cultural entre España y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, de 12 de Julio de 1960, tengo el honor de informarle que el Gobierno del Reino Unido está en disposición de concluir un Acuerdo con el Gobierno de España en los términos siguientes:

2.—(A) La importación en el Reino Unido por o en nombre de cualquier Instituto Cultural Español establecido de acuerdo con el artículo 2) del Convenio Cultural entre el Gobierno de España y el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte de 12 de Julio de 1960, del material y equipo para uso oficial de dichos Institutos, así como las piezas de repuesto necesarias para su mantenimiento, será libre de derechos e impuestos a la importación, con excepción de las tasas por servicios prestados, de acuerdo con las disposiciones en vigor en el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.

(B) La importación en España por o en nombre de cualquier Instituto Cultural británico establecido de acuerdo con el artículo 2) del Convenio Cultural entre el Gobierno de España y el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte de 12 Julio de 1960, del material y equipo para uso oficial de dichos Institutos, así como las piezas de repuesto necesarias para su mantenimiento, será libre de derechos e impuestos a la importación con excepción de las tasas por servicios prestados, de acuerdo con las disposiciones en vigor en España.

(C) La validez de lo estipulado en los párrafos 2 (A) y 2 (B) se retrotrae al primero de Enero de 1973.

3.—Tengo el honor de proponer que la presente Nota y la respuesta de V.E. en el mismo sentido, constituyan un acuerdo entre nuestros dos Gobiernos en esta materia.

Asimismo, propongo que el Acuerdo entre en vigor en la fecha de la respuesta de V.E., y que siga en vigor hasta seis meses después de que uno de los dos Gobiernos haya notificado por escrito al otro Gobierno su intención de denunciarlo.—”

En contestación a la misma, tengo el honor de informar a V.E. que el Gobierno de España está de acuerdo con cuanto precede y que, por lo tanto, la Nota de V.E. y la presente Nota de respuesta constituyen un Acuerdo entre nuestros dos Gobiernos en esta materia, que entrará en vigor hoy, día 11 de Julio de 1979.

M. OREJA

Ministro Asuntos Exteriores de España

[Translation of No. 2]

Madrid, 11 July 1979

Mr. Ambassador,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of 11 July 1979 which states the following:

[As in No. 1]

In reply, I have the honour to inform Your Excellency that the foregoing proposals are acceptable to the Government of Spain who therefore regard Your Excellency's Note and this reply as constituting an Agreement between the two Governments in this matter which shall enter into force today, the eleventh of July, 1979.

M. OREJA

Spanish Minister for Foreign Affairs

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London WC1V 6HB

13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR

41 The Hayes, Cardiff CF1 1JW

Brazenose Street, Manchester M60 8AS

Southey House, Wine Street, Bristol BS1 2BQ

258 Broad Street, Birmingham B1 2HE

80 Chichester Street, Belfast BT1 4JY

*Government publications are also available
through booksellers*

ISBN 0 10 177390 0